

## سياسة مكافحة الرشوة والفساد

### 1 بيان السياسة

تلتزم شركة KONE Corporation وشركاتها الفرعية والشركات التابعة لها بالامتثال لجميع قوانين مكافحة الرشوة ومكافحة الفساد المعمول بها في جميع أنحاء العالم.

تعزز KONE ثقافة الصدق والنزاهة والشفافية والانفتاح من أجل خلق عمل وبيئة عمل صحية وأمنة وبناء الثقة مع زملائنا في العمل والعملاء وشركاء الأعمال.

تحظر شركة KONE جميع أشكال الرشوة والفساد. هذا يعني أننا لا نعرض أو نعطي أو نسمح أو نقبل أو نطلب أي شيء ذي قيمة إلى أو من أي شخص أو طرف ثالث بقصد فاسد لكسب أو منح عمل أو ميزة شخصية بشكل مخالف.

نحن لا نخرط في أو نتسامح مع أي ترتيبات أعمال غير لائقة أو فاسدة مع أي طرف ثالث، بما في ذلك العملاء والمستشارون والوكلاء والموزعون والموردون والمقاولون من الباطن، ولا نسمح لأي طرف ثالث بالقيام بذلك نيابة عنا.

### 2 الغرض والنطاق

#### 2.1 الغرض

الغرض من هذه السياسة هو أن تنص بشكل واضح على عدم تسامح شركة KONE تجاه الرشوة والفساد، وأن تشرح نهج شركة KONE القائم على المخاطر تجاه منع الرشوة والفساد، وتقدم إرشادات حول كيفية الامتثال لهذه السياسة وكيفية الإبلاغ عن أي انتهاكات مشتبه بها. أمثلة على المواقف التي يشتبه بها وجود انتهاك والتي يجب على الموظفين الانتباه لها في الملحق 1.

يجب قراءة هذه السياسة بالإضافة إلى مدونة قواعد السلوك الخاصة بشركة KONE وسياسات شركة KONE وإجراءاتها والتعليمات والإرشادات الأخرى الخاصة بها (انظر القسم 7 أدناه للاطلاع على السياسات والتعليمات الرئيسية ذات الصلة). إذا كانت القوانين المحلية تفرض متطلبات أكثر صرامة، فيجب الالتزام بها دائماً.

#### 2.2 النطاق

تنطبق هذه السياسة على جميع مديري KONE ومسؤوليها ومديريها وموظفيها على مستوى العالم، كما تغطي جميع الشركات التابعة والفروع والكيانات الأخرى التي تمتلك فيها KONE حصة ذات أغلبية أو تمارس الرقابة الإدارية بها. أعضاء مجلس الإدارة التنفيذيون والمديرون الإداريون ورؤساء الوحدات مسؤولون عن ضمان امتثال الموظفين في مؤسساتهم لهذه السياسة.

يتمتع حظر KONE للرشوة والفساد ليشمل موردي KONE ووكلائها وموزعيها من خلال سياسات مخصصة، مثل مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموردين ومدونة قواعد السلوك الخاصة بالموزعين.

### 3 تعريفات

**الرشوة:** دفعة أو هدية أو خدمة أو أي شيء آخر ذي قيمة يتم عرضه أو قبوله أو طلبه مقابل ميزة بشكل مخالف. الرشوة هي شكل من أشكال الفساد.

**الاستثمارات المجتمعية:** الميزات المقدمة للمجتمع، مثل تمويل البنية التحتية أو منشأة تعليمية/ طبية. في بعض البلدان، تكون الاستثمارات المجتمعية مطلوبة بموجب التشريعات المحلية.

**تضارب المصالح:** يحدث تضارب المصالح عندما تتعارض المصالح الشخصية للموظف مع مسؤوليات العمل في شركة KONE أو مصالحي شركة KONE.

**خدمات الضيافة للشركة:** هي العشاء أو الغداء أو المشروبات أو السفر أو الإقامة أو حضور الأحداث أو الترفيه المقدم لغرض العمل.

**الفساد:** هو إساءة استخدام السلطة المخولة للحصول على ميزة لنفسك أو لشخص آخر أو شركة أخرى وذلك بشكل مخالف. غالباً ما يتم تنفيذ الأنشطة المتعلقة بالفساد بطرق مضللة عمدًا، وليس بشفافية.

**الموزع:** هو موزع مستقل، يشتري من شركة KONE ويوقع اتفاقيات البيع مع العملاء باسمه.

**التبرع:** هو نوع من المساهمة المالية أو غير المالية المقدمة (عادةً إلى مؤسسة خيرية) دون أن تتوقع شركة KONE الحصول على منفعة مباشرة مقابل التزامها. المساهمات في اتحادات مجال العمل أو رسوم العضوية للمؤسسات التي تخدم المصالح التجارية ليست في العادة تبرعات.

**دفعة التسهيل:** هي دفعة أو ميزة أو هدية صغيرة وغير رسمية تُمنح لموظف عمومي لحثه على أداء وظيفة روتينية غير تقديرية يكون ملزمًا بأدائها، مثل معالجة طلبات التأشيرة أو التخليص الجمركي أو تصاريح العمل أو الإجراءات الإدارية المماثلة الأخرى.

**الهدية:** هي مبلغ نقدي أو ما يعادله (مثل قسيمة أو شهادة هدايا)، أو شيء أو خدمة أو ميزة أخرى لها قيمة للمستلم، على سبيل المثال ساعة أو اشتراك أو ميزة أو خدمة مثل التحسينات المجرة بالمنزل أو خدمة شخصية مثل العمل كفترة تدريب.

**ميزة غير مناسبة:** أي ميزة أو مدفوعات أو ترتيب أو شيء ذي قيمة بحيث يكون مخالفًا أو غير مطلوب منحه، ومن الواضح أنه لا يحق للمستفيد الحصول عليه.

**استغلال النفوذ:** قبول رشوة من أجل استخدام نفوذ الفرد لإقناع طرف ثالث (عادة موظف عمومي) للقيام بعمل فاسد.

**الإكراهيات:** شكل من أشكال الرشوة التفاوضية يتم فيه دفع عمولة للطرف المتلقي للرشوة مقابل الخدمات المقدمة.

**مسؤول عام:** أي شخص لديه سلطة تشريعية، أو منصب إداري أو قضائي، سواء كان معيّنًا أو منتخبًا؛ أو أي شخص يمارس وظيفة عامة، بما في ذلك العمل في وكالة عامة أو مؤسسة مملوكة أو خاضعة للسيطرة بالكامل/بالأغلبية للدولة؛ أو أي مسؤول أو وكيل لمنظمة دولية عامة. يشمل هذا التعريف الشراكات بين القطاعين العام والخاص وموظفي المدارس والمستشفيات العامة على سبيل المثال.

**وكيل المبيعات:** شخص أو كيان يمثل شركة KONE، لكنه لا يوقع و/أو ينفذ اتفاقيات البيع إما باسمه أو نيابة عن شركة KONE.

**الرعاية:** هي استثمار بمنفعة متبادلة في حدث أو فرد أو مفهوم للترويج لعلامة KONE التجارية وصورتنا ومنتجاتنا وخدماتنا.

#### 4 الترتيبات المحظورة

##### 4.1 الرشوة المباشرة وغير المباشرة

تحظر شركة KONE الرشوة سواء تم تنفيذها مباشرة من قبل موظف شركة KONE أو تم تنفيذها بشكل غير مباشر من قبل طرف ثالث يعمل نيابة عن KONE.

#### 4.2. مدفوعات التيسير

تحظر شركة KONE مدفوعات التيسير بغض النظر عن حجمها أو الغرض منها. ومع ذلك، في حالة الطوارئ، يمكن إجراء دفعة تسهيل لضمان صحة موظف KONE أو أمنه أو سلامته عندما يكون في خطر وشيك. يجب الإبلاغ عن أي مدفوعات من هذا القبيل على الفور كتابيًا إلى مدير الموظف أو إلى الشؤون القانونية أو قسم الامتثال. يجب أن يتم تسجيل هذا الدفع بدقة في دفاتر وسجلات شركة KONE (على سبيل المثال في تقارير المصروفات).

#### 4.3. الدفاتر والسجلات غير الدقيقة

يجب تسجيل المعاملات المالية بشفافية ودقة وفي الوقت المناسب واتباع معايير المحاسبة الخاصة بشركة KONE والقواعد المحلية الأخرى المعمول بها. لا يسمح بحفظ أي حساب "خارج الدفاتر".

يجب ألا تحتوي التقارير والسجلات المالية وغير المالية على أي إداخلات أو معلومات خاطئة أو مضللة أو مزيفة.

#### 4.4. الهدايا المبالغ أو ضيافة الشركات بشكل مبالغ فيه

الهدايا أو الضيافة المبالغ فيها وغير المناسبة بطبيعتها أو توقيتها، والتي يتم تقديمها سرًا وليس علنًا، أو التي تحاول التأثير على قرارات العمل، يمكن اعتبارها رشواً وتحظرها شركة KONE.

لضمان عدم اعتبار الهدايا وضيافة الشركات وزيارات المصانع بمثابة رشواً محتملة، يجب أن يكون لها غرض تجاري مشروع، وأن تكون مناسبة، وتمثل لمدونة قواعد السلوك الخاصة بشركة KONE، وأن تتم الموافقة عليها وفقًا لتعليمات KONE الداخلية بشأن الهدايا وضيافة الشركات والقواعد المحلية التي تنظم النفقات.

#### 4.5. التبرعات أو الرعاية أو الاستثمارات المجتمعية غير الملائمة

تعتبر التبرعات الخيرية والرعاية والاستثمارات المجتمعية جزءًا مهمًا من إجراءات المسؤولية الاجتماعية لشركة KONE. ومع ذلك، يمكن اعتبارها رشواً إذا كانت تمثل مزايا لموظفين عموميين يتمتعون بسلطة اتخاذ القرار بشأن العقود، أو إذا كانت توجه بتقديم الأموال بشكل غير لائق.

في جميع الظروف، يجب أن تتوافق هذه المدفوعات أو المساهمات مع المتطلبات التنظيمية المعمول بها، وأن تتم الموافقة عليها وفقًا لسياسة تفويض السلطة العالمية أو المحلية المعمول بها والتعليمات الداخلية لشركة KONE بشأن الرعاية والتبرعات، وأن يتم تسجيلها بدقة في دفاتر وسجلات KONE.

#### 4.6. استغلال النفوذ والضغط غير اللائق

تتبع شركة KONE جميع القوانين المعمول بها عند التعامل مع السلطات العامة. يحظر استغلال النفوذ والضغط غير اللائق. نحن لا نستخدم نفوذنا أو اتصالاتنا للحصول على مزايا فاسدة نيابة عن شركة KONE أو أي طرف ثالث. شركة KONE مسجلة في سجلات التجمعات الرسمية عند الاقتضاء، ويجب على الموظفين الامتثال لمدونة قواعد السلوك وسياسة الامتثال للمنافسة في KONE في جميع الأوقات.

#### 4.7. تضارب المصالح

يمكن أن يؤدي تضارب المصالح إلى زيادة مخاطر الفساد، حيث من المرجح أن يستخدم الموظفون أو الأطراف الثالثة الذين لديهم تضارب في المصالح مناصبهم لتحقيق مكاسب خاصة.

يُطلب من الموظفين الإفصاح عن أي حالة تضارب في المصالح فعلية أو محتملة وذلك إلى مديرهم أو إلى قسم الموارد البشرية أو الشؤون القانونية أو الامتثال كتابيًا، من أجل تخفيف من هذه المخاطر وحماية سمعة كل من شركة KONE وموظفيها. المديرين مسؤولون عن معالجة أي تضارب في المصالح يتم الكشف عنه لهم والتخفيف من حدته.

#### 4.8. مخاطر الطرف الثالث

تتعاون شركة KONE مع الموزعين والوكلاء والاستشاريين المعتمدين وأطراف ثالثة أخرى في جميع أنحاء العالم. قد تكون شركة KONE مسؤولة عن تصرفات الأطراف الثالثة التي يتم تنفيذها نيابة عنا. وبالتالي، قد تشكل الأطراف الثالثة مخاطر محددة على شركة KONE تتعلق بحدوث رشوة وفساد، لا سيما عندما تتعامل مع الحكومات و/أو المسؤولين العموميين.

للتخفيف من هذه المخاطر، يجب على الموظفين التأكد من أن شركة KONE لديها دائمًا حاجة تجارية مشروعة للعمل مع طرف ثالث، ولا تعمل إلا مع أطراف ثالثة تتصرف بنزاهة وبشكل أخلاقي وقانوني.

تتوقع شركة KONE من الأطراف الثالثة التمسك بمستويات مماثلة من الأخلاق والامتثال مثل KONE وتطلب منهم التوقيع على مدونة قواعد السلوك الخاصة بالمورد أو الموزع حسب الاقتضاء. كما هو مبين في قواعد السلوك هذه، تتوقع شركة KONE من مورديها وموزعيها عدم التسامح مطلقًا مع الرشوة والفساد. ستحملهم شركة KONE المسؤولية عن أي عمل من أعمال الرشوة أو الفساد وتحفظ بالحق في إنهاء علاقة العمل في حالة حدوث رشوة أو فساد.

يحظر على موظفي شركة KONE مطالبة أطراف ثالثة بتقديم رشوى لعلماء KONE بطريقة صريحة أو ضمنية.

**عمليات الاندماج والاستحواذ:** يجب ألا تدخل شركة KONE في اتفاقية استحواذ أو مشروع مشترك إذا كان البائع أو الطرف المقابل أو الشركة المستهدفة أو أي موظف كبير في الشركة المستهدفة يخضع حاليًا للتحقيق فيما يتعلق بالرشوة أو الفساد أو إدانته مؤخرًا بالرشوة أو الفساد.

وفقًا لسياسة الاستحواذ الخاصة بشركة KONE، يجب إجراء العناية الواجبة المناسبة للأهداف قبل توقيع الاتفاقية النهائية. يجب إجراء تحقيق شامل في أي شكوك تتعلق بالرشوة أو الفساد قبل المتابعة.

**الموزعون ووكلاء المبيعات:** يُحظر تمامًا على الموزعين ووكلاء المبيعات الانخراط في الرشوة أو أنشطة فاسدة أخرى نيابة عن شركة KONE.

**الموردون:** يجب ألا يتورط الموردون في شكل من أشكال الرشوى أو أنظمة العمولات غير المشروعة أو تقديم أي حافز بطريقة أخرى إلى موظفي شركة KONE، أو أسرهم أو أصدقائهم، بغرض الحصول على الأعمال أو الاحتفاظ بها.

**التصاريح والترخيص:** تقوم الحكومات والسلطات بتحصيل الإيرادات من رسوم التصاريح والترخيص. يمكن أن يؤدي الحصول على الأذونات والموافقات والترخيص إلى خطر التعرض للرشوة بسبب التفاعل الكبير بين شركة KONE والوسطاء الخارجيين والهيئات العامة. لا تدفع شركة KONE مدفوعات للتسهيل أو الرشوى أو تسمح بها للحصول على تصاريح أو تراخيص. يجب أن تضمن شركة KONE أن الأطراف الثالثة التي تتفاعل نيابة عن شركة KONE مع السلطات مؤهلة بشكل مناسب وذات سمعة طيبة.

## 5 الإجراءات الوقائية

### 5.1. إجراءات للتخفيف من مخاطر الرشوة والفساد

تجري شركة KONE تقييمات منتظمة للمخاطر من أجل تحديد أجزاء أعمالها التي تمثل أعلى مخاطر تتعلق بالرشوة والفساد، ولإعطاء الأولوية لإجراءات التخفيف.

من المتوقع أن يفهم جميع موظفي شركة KONE أهمية التدابير الوقائية التالية.

**الشفافية:** تشجع شركة KONE ثقافة الشفافية. الشفافية هي أمر أساسي لاكتشاف الرشوة والفساد ومنعهما. يُتوقع من جميع الموظفين التأكد من الإفصاح عن تضارب المصالح الفعلي أو المحتمل، وأن البيانات والسجلات (بما في ذلك مخصصات التكاليف ومطالبات النفقات) شفافة ودقيقة وكاملة.

**الحوافز:** لا تخل شركة KONE بأخلاقياتها ونزاهتها من أجل تحقيق هدف العمل. نحن نسعى جاهدين للتأكد من أن حوافز الموظفين لا تشجع السلوك غير اللائق.

**السياسات والعمليات والإجراءات والتدريب:** سياسات شركة KONE (بما في ذلك تلك المذكورة في القسم 7 أدناه) والعمليات والإجراءات تحد من فرص الرشوة والفساد وبالتالي تساعد شركة KONE على منع الرشوة والفساد. تقع على عاتق مالك أي سياسة أو عملية أو إجراء مسؤولية ضمان توفير التدريب المناسب للجماهير ذات الصلة في شركة KONE بالكامل. تقع على عاتق كل موظف مسؤولية قراءة السياسات ذات الصلة بعمله والامتثال لها.

**إدارة مخاطر الطرف الثالث:** تنفذ شركة KONE العناية الواجبة تجاه الأطراف الثالثة المناسبة للمخاطر المتشكلة بسبب الدولة ونوع العمل ونوع الطرف الثالث المعني. يراقب فريق الامتثال العالمي باستمرار مخاطر الرشوة والفساد المتعلقة بالبلد، ويفحص الأطراف الثالثة ذات الخطورة العالية بحثاً عن مخاطر حدوث الرشوة والفساد، ويصمم تدابير التعرف على الطرف المقابل وينفذها، ويوصي بالإجراءات التصحيحية المناسبة.

**الضوابط:** تقوم شركة KONE بتطوير ضوابط داخلية كافية واعتمادها وكذلك تدابير مالية ومحاسبية وإدارية أخرى لمنع الرشوة والفساد واكتشافهما بهدف ضمان عدم إمكانية استخدام أصول شركة KONE لغرض الرشوة أو إخفاء الرشوة.

## 5.2. عواقب عدم الامتثال

قد يؤدي عدم الامتثال لقوانين مكافحة الرشوة والفساد المحلية والدولية إلى تعريض KONE وموظفيها لعواقب وخيمة، بما في ذلك العقوبات والغرامات والمسؤولية الجنائية وفقدان الأعمال (بما في ذلك فقدان ترخيصنا للعمل أو استبعادنا من المناقصات العامة)، أو ضرر جسيم بالسمعة.

أي انتهاك لهذه السياسة من قبل موظف سيؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية مناسبة، والتي قد تشمل إنهاء العمل.

## 6 الإبلاغ عن المخاوف وعدم الانتقام

يتم تشجيع جميع الموظفين على التحدث إذا اشتبهوا أو علموا بانتهاك هذه السياسة، لا سيما إذا تم تقديم رشوة لهم، أو طلب منهم تقديم رشوة، أو اشتبهوا في أن معاملة معينة تنطوي على رشوة.

يمكنك إبلاغ مديرك أو قسم الموارد البشرية أو فريق الشؤون القانونية أو فريق الامتثال بأي مخاوف لديك. يمكنك أيضاً الاتصال بفريق الامتثال العالمي مباشرة عبر البريد الإلكتروني على [compliance@kone.com](mailto:compliance@kone.com).

يمكن أيضاً القيام بعملية الإبلاغ بشكل مجهول (حيثما تسمح التشريعات المحلية) من خلال خط الامتثال لدى شركة KONE، المتوفر على الشبكة الداخلية العالمية للأخلاقيات والامتثال و [kone.com](http://kone.com).

ستتحقق شركة KONE في جميع الانتهاكات المشتبه بها لهذه السياسة. تحظر شركة KONE الانتقام من أي شخص يقدم بلاغاً بحسن نية وسوف تتخذ إجراءً تأديبياً ضد أي شخص يتبين أنه شارك في إجراءات انتقامية.

## المرفق 1

## علامات الخطر

يمكن أن تتخذ الرشوة والفساد أشكالاً عديدة. غالباً ما يتم وصف الرشوى بشكل خاطئ (على سبيل المثال، توصف على أنها نفقات المبيعات والتسويق، أو تكاليف السفر أو الترفيه، أو رسوم الخدمة، أو عمليات الشطب، أو أتعاب الاستشارات، أو العمولات، أو الخصومات أو المصاريف المتنوعة) لكي يتم إخفاؤها في الدفاتر والسجلات.

يجب على موظفي شركة KONE الانتباه إلى السيناريوهات التالية، والتي قد تشير إلى الرشوة أو الفساد:

- يقترح مسؤول بالسفارة أنه يمكن تسريع عملية طلب التأشيرة إذا دفعت شركة KONE له شخصياً رسوماً خاصة.
- يأخذ موظف شركة KONE أحد العملاء في رحلة مدفوعة التكاليف بالكامل لزيارة مصنع KONE بالإضافة لعدد من الأيام المخصصة لمشاهدة معالم المدينة مع أفراد الأسرة.
- يقدم أحد المنافسين ميزة لموظف شركة KONE إذا وافقت KONE على عدم المشاركة في مناقصة.
- كشرط للبيع، يطلب العميل التبرع لجمعية خيرية يكون العميل جزءاً من مجلس إدارتها.
- يعمل موظف شركة KONE لدى منافس أو مورد لشركة KONE.
- تقوم وحدة بشركة KONE بإجراء عدد كبير من عمليات الشراء دون اتباع سياسة الشراء العالمية.
- يطلب عميل أو مسؤول عام من شركة KONE تعيين قريب.
- يتلقى موظف شركة KONE دفعة نقدية من مقاول من الباطن.
- يرفض موظف شركة KONE التوقيع على عمل المقاول من الباطن ما لم يدفع المقاول من الباطن رسوماً للموظف.
- يدفع موظف شركة KONE للمهندس المعماري/العميل لتضمين المواصفات المفضلة لشركة KONE في العطاء.
- يتلقى وكيل المبيعات أو المستشار عمولة مقابل مشروع لم يعمل فيه، أو يتلقيان عمولة عالية جداً لمشروع لم يؤديا فيه سوى القليل من العمل.
- تمت إضافة عناصر إلى فواتير العمل أو الخدمات التي لم يتم إجراؤها، أو تم دفع الفاتورة بالكامل على الرغم من تنفيذ مقدار من العمل أقل من مما هو منصوص عليه في العقد.
- يطلب المورد أو العميل سداد دفعة لحساب طرف ثالث أو إلى بلد آخر.
- يطلب موظف سداد نفقات مع وثائق غير كافية أو غير دقيقة.
- موظف أو طرف ثالث يتصرف نيابة عن شركة KONE في صفقة اندماج وشراء يتلقى هدية من عميل محتمل أثناء مناقشات الاستحواذ التي قد تؤثر على قرارهم بشأن إغلاق الصفقة أم لا.